

97150

Vendredi
Friday
2
Octobre
October
2020

#440

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

GRÈVE À LA COM

LES REPRÉSENTANTS SYNDICAUX REÇUS CE JOUR



page 02

**Science : Le sacre
d'une jeune chercheuse
saint-martinoise**

pages 04 & 05

**Bilan sanitaire
et restrictions
aériennes**

page 06

**Faces of Saint-Martin :
une 4e édition
qui ose !**

page 08

SANS RENDEZ-VOUS !
L'abonnement **9,90€**/mois

OFFRE DÉCOUVERTE
3 MOIS OFFERTS **5€*** la zone d'épilation

BODY minute

1 rue du Palais de justice, MARIGOT - 0590 52 05 70
Ouvert : Lun-Ven 9h-17h / Sam 8h30-13h30

*Sur présentation de cette publicité, offre valable jusqu'au 31/01/2021. Voir condition en institut.

Multi CHANGE
Change & services

| | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| RUE KENNEDY 8H00 - 15H30 | HOPE ESTATE 8H00 - 15H30 |
| Western Union | |
| RUE KENNEDY 8H00 - 15H00 | HOPE ESTATE 8H00 - 15H00 |

TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

Carrefour market
COLE BAY

PROMOTIONS VALABLES DU 2 AU 7 OCTOBRE 2020

La meilleure viande AU MEILLEUR PRIX

| | | |
|---|---|---|
| ONGLET DE BŒUF limousin - Le kg. ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE 18€⁹⁰ Le kilo | RÔTI DE BŒUF limousin - Le kg. ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE 14€⁹⁰ Le kilo | |
| ONGLET DE VEAU - Le kg. ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE 18€⁹⁰ Le kilo | VIANDE À FONDUE limousine - Le kg. ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE 14€⁹⁰ Le kilo | JARRET DE BŒUF avec os - Le kg. ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE 7€⁹⁰ Le kilo |

■ MOUVEMENT SOCIAL

Grève dans les services de la Collectivité : Les représentants syndicaux seront reçus ce jour

Suite à l'appel lancé mardi dernier par le syndicat UNI-T 978 pour une grève illimitée dans les services de la Collectivité à compter d'hier, jeudi 1er octobre, ils étaient dès 7 heures du matin une trentaine d'agents territoriaux à se regrouper devant l'Hôtel de la Collectivité.



Bien que n'étant pas en total accord avec la méthodologie employée par le UNI-T 978 et indiquant avoir été tardivement convié, le syndicat UNSA annonçait cependant être solidaire avec certaines revendications et enjoignait ses membres à se rallier à ce mouvement de grève. L'UNSA Territoriaux indique toutefois dans son communiqué vouloir privilégier « le dialogue réaliste et constructif avec les décideurs et porteurs de politiques publiques de la

collectivité de Saint-Martin ». Les deux syndicats se rejoignent néanmoins sur certaines revendications, notamment sur la mise en place demandée depuis longue date des organes de l'avancement de carrière des agents, sur les conditions de travail dans certains services, celui de la police territoriale pour l'UNSA. Dans ses revendications, l'UNSA Territoriaux demande également une mise au point sur les remplacements des directeurs locaux par des personnels recrutés à l'exté-

rieur du territoire. Pour rappel, l'UNI-T 978 mettait 8 points à l'ordre du jour de ses revendications (lire en encadré).

■ FONCTIONNEMENT NORMAL DES SERVICES

Albert Blake, le secrétaire général du syndicat UNI-T 978 attendait à être reçu avec une délégation dès cette première journée de grève par le président Gibbs. Toutefois, les services du président nous informaient qu'une rencontre avec les syndicats était déjà programmée depuis plusieurs jours pour aujourd'hui, vendredi 2 octobre et que cette réunion était maintenue. Y seront abordés les différents sujets présentés par les syndicats. La Collectivité informait également que ses services fonctionnaient normalement ainsi que ceux de la CTOS.

Les 8 points de revendication du syndicat UNI-T 978

- Non-respect du 3ème alinéa de l'article 3 de la loi n°777 du 31 juillet 1963
- Pour la mise en place des instances obligatoires et nécessaires au fonctionnement des services.
- Respect des Conditions de travail
- Exigence sur la révision des organes de l'avancement de carrière des travailleurs (Le CAP, le CCP, le CET ...)
- Désignation des membres de la commission Santé Sécurité et Conditions de Travail.
- Conditions de travail déplorables pour les travailleurs de la COM et de la CTOS
- Halte au mépris et au dénigrement de dimension humaine
- Pour une politique de santé et de protection des travailleurs et de la population.

La présidente de la CTOS Pascale Alix-Laborde nous confirmait effectivement que les services de préparation et de livraison des repas étaient pour l'heure peu impactés et les repas de la cantine étaient ser-

vis normalement. Seul le menu qui était prévu pour hier a subi quelques variantes, du fait de la méconnaissance en début de matinée du nombre d'élèves qui seraient présents pendant le service de cantine. En effet, 3

écoles privées avaient déjà informé la veille la CTOS qu'elles ne prévoiraient pas de cantine pour leurs élèves.

Pour aujourd'hui, tout devait être normalement opérationnel. V.D.

Le Collectif « Parents Lycée Robert Weinum » appelle à une mobilisation lundi matin, dès 7 heures

Les représentants des parents d'élèves élus sans étiquette « Parents Lycée Robert Weinum » appellent à une marche le lundi 5 octobre, départ à 7 heures, depuis la cité scolaire pour se rendre sur la RN7.

Ils protestent contre le manque de salles qui

occasionne des emplois du temps « à trou » et non optimisés, contre les professeurs non remplacés, et contre la pause de 45 min du midi jugée insuffisante.

Les élèves et leurs parents sont appelés à se rassembler massivement. Port du masque obligatoire et respect des gestes barrières.

■ POLITIQUE

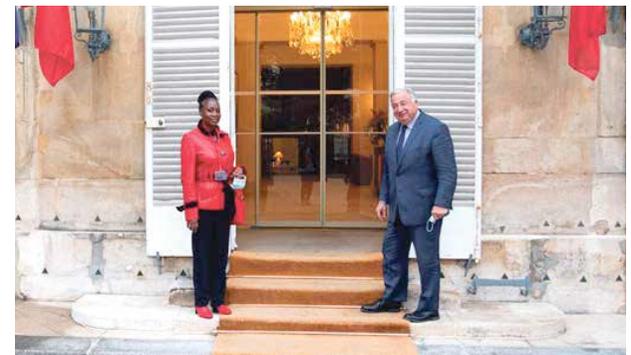
La sénatrice Annick Pétrus fait ses premiers pas au Sénat

Fraîchement élue sénatrice dimanche dernier, Annick Pétrus a embarqué dès lundi pour Paris.

Et le travail a commencé pour notre sénatrice le lendemain, mardi 29 septembre, où elle s'est tout d'abord entretenue avec Sébastien Lecornu, ministre des Outre-mer, sur les dossiers propres à Saint-Martin. Elle a ensuite rencontré le président du groupe Les Républicains, Bruno Retailleau. Notre nouvelle colocalitaire du Palais du Luxembourg a pu faire les différentes formalités afférentes à ses nouvelles fonctions. Cette première journée s'est achevée par un entretien avec le président du Sénat, Gérard Larcher.

FÉMINISATION DANS L'HÉMICYCLE

A la suite des élections sénatoriales tenues dimanche dernier



renouvelant pour moitié les sénateurs, on constate une féminisation dans l'hémicycle, avec 118 sénatrices (34%) pour 230 sénateurs. Elles étaient 102 (29%) en 2017 et 87 (25%) en 2014. Pour les Îles du Nord, ce sont deux femmes qui siègent au Sénat, Annick Pétrus pour Saint-Martin et Micheline Jacques pour Saint-Barthélemy. Pour tous les

Outre-mer, sur les 7 sièges renouvelés, 4 sont désormais nouvellement occupés par des femmes, pour les territoires de Wallis et Futuna, la Guyane, Saint-Barthélemy et Saint-Martin.

A noter également que Gérard Larcher a été réélu sans grande surprise hier, jeudi 1er octobre, président du Sénat pour 3 ans. V.D.

La Villa

Hibiscus

Pic Paradis

CONCEPT UNIQUE
Maison d'Hôtes et Table Gastronomique

L'équipe de la Villa Hibiscus pourra vous accueillir à partir du **Mardi 6 Octobre** (uniquement sur réservation). En ce début de saison d'automne, le Chef vous proposera tous les soirs, 3 types de menus gastronomiques qui sauront ravir les plus gourmands. Située sur les hauteurs du Pic Paradis dans un cadre exclusif et intimiste, la Villa Hibiscus est un concept unique à découvrir...

OUVERT LE SOIR DU MARDI AU SAMEDI

Uniquement sur Réservation au : 0590 77 80 98 / 0690 37 54 40

LES HAUTS DE PIC PARADIS - lavillahibiscus

#4GXperience

Avec Orange,
vivez une nouvelle expérience de la 4G.

Vous rapprocher
de l'essentiel



Sous réserve de disposer d'un terminal compatible équipé d'une carte SIM 4G et d'être sous couverture 4G. Plus d'informations sur orangecaraibe.com.
09/20 © Orange Caraïbe - S.A. au capital de 5 360 000 € - Siège social : 1 Avenue Nelson Mandela 94110 Arcueil - 379 984 891 RCS Créteil.

eXcellence

Orange n°1 en débits

Téléchargez et envoyez des contenus à toute vitesse.

#4GXperience

Vous rapprocher
de l'essentiel



Selon les résultats de l'enquête ARCEP sur la qualité de service des opérateurs mobiles outre-mer publiés le 28/11/2019.
Sur les débits, Orange est 1er et 1er ex-æquo sur 2 critères sur 2 sur chaque territoire : Martinique, Guadeloupe, Guyane, St Martin, St Barthélémy.
Données disponibles en open data sur le site data.gouv.fr. Plus d'informations sur orangecaraibe.com.
09/20 © Orange Caraïbe - S.A. au capital de 5 360 000 € - Siège social : 1 Avenue Nelson Mandela 94110 Arcueil - 379 984 891 RCS Créteil.

■ PRIX JEUNES TALENTS L'OREAL-UNESCO

Stéphanie Jacquet, Le sacre de l'enfant du pays

Présente en métropole pour mener à bien ses recherches scientifiques dans le domaine de la transmission des maladies infectieuses entre hôte et parasite, la chercheuse Stéphanie Jacquet a été reconnue par ses pairs en recevant le Prix Jeunes Talents L'Oréal-UNESCO pour les Femmes et la Science.

Pure âme saint-martinoise, Stéphanie est née ici et y a vécu une enfance bercée par le chant des Antilles. C'est sur les bancs d'école que son intérêt pour les sciences a pris de l'ampleur. Il suffisait de lire

un de ses bulletins de notes pour constater son potentiel dans le domaine scientifique. Avec son BAC scientifique en poche à 17 ans, elle fait le choix de la métropole pour accéder aux études supérieures,

direction Montpellier. 2005 signe le début d'un cursus universitaire impressionnant : licence en biologie, master spécialisé en parasitologie et thèse soutenue en décembre 2015 qui lui fera décrocher le

diplôme de doctorat. Depuis 2016, ce talent de Saint-Martin passionné par les sciences de la vie est établi à Lyon où elle occupe un poste de chercheuse contractuelle de post-doctorat, étape charnière en



©Fondation L'Oréal

vue de concourir pour un poste de chercheuse permanente.

L'ENSEIGNEMENT ATTENDRA, AU GRAND BONHEUR DE LA RECHERCHE

Partie de Saint-Martin avec la ferme intention de se diriger vers l'enseignement, un certain cours en parasitologie en décidera autrement... elle nous raconte cette révélation scientifique qui va changer sa vie :

« J'assistais à ce cours où avait été présenté l'exemple d'un parasite qui manipule son hôte. C'est une phase en deux temps avec un parasite qui a deux hôtes différents, un hôte intermédiaire pour réaliser une partie de son cycle -ici c'était la fourmi-, et un autre hôte définitif cette fois, où le parasite va finir son cycle de vie, et là c'était la vache. En gros, lorsque le parasite avait fini la première partie de son cycle de vie dans la fourmi, il devait trouver le moyen de se retrouver dans une vache. Ce moyen était de manipuler la fourmi de sorte qu'elle reste figée sur un brin d'herbe et que la vache qui broute cette herbe l'ingurgite plus facilement, se retrouvant ainsi dans la vache qui deviendrait son hôte définitif. C'est tellement malin ! J'ai été fascinée par l'extrême intelligence

de ce parasite, ma curiosité était piquée comme jamais et pour en savoir plus, je devais me diriger vers cette voie-là : la recherche dans la transmission des maladies infectieuses entre hôte et parasite. »

Cette spécialité était d'autant plus chère à la scientifique que ses Antilles natales sont directement concernées par le sujet, l'enjeu est majeur et cette problématique la touche personnellement.

IL ÉTAIT UNE FOIS LA VIE

Après un 1er stage consacré au tic transmetteur de maladie à Madagascar puis un second sur la résistance des rongeurs à la peste -toujours de Madagascar-, la thèse de Stéphanie s'axe sur un moucheron comme vecteur d'un virus transmis au bétail, toujours dans l'idée d'étudier les mécanismes qui gouvernent la circulation de pathogènes entre espèces. Sans vecteur, le virus ne peut ni perdurer ni être transmis. Ce qui nous amène à aujourd'hui et aux chauves-souris.

« Les chauves-souris sont hôtes de nombreux virus, c'est malheureusement devenu de notoriété publique vu le contexte actuel, mais tout organisme peut être vecteur d'agent pathogène, l'homme compris.

Suite page 5

HYUNDAI Énormes Réductions

SUR CERTAINS MODÈLES HYUNDAI 2020!

FRAIS D'IMMATICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUSES! TERE REVISION OFFERTE!

Accent

AVANT 16,200€
APRÈS 12,490€

182€ Par Mois!



i20 Active

AVANT 17,000€
APRÈS 14,490€

212€ Par Mois!



Creta

AVANT 19,990€
APRÈS 17,490€

257€ Par Mois!



Tucson

AVANT 22,490€
APRÈS 19,490€

286€ Par Mois!



0 APPORT, FINANCEMENT À 100%

5 ANS 100,000km de garantie



Installation Gratuite de systèmes de sécurité Anti-Vol INCLUS sur Certains Modèles!

* VOIR CONDITIONS EN MAGASIN. VALIDE SUR LES CONDITIONS PROFORMA DU 1ER SEPTEMBRE AU 31 OCTOBRE 2020

MOTORWORLD

223 GALISBAY, MARIGOT, 97 150

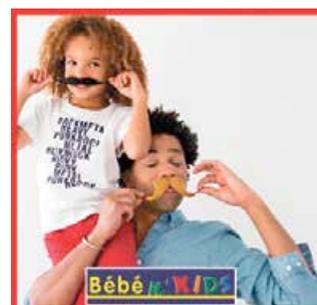
CONTACTEZ NOUS

Tel: +011 (590) 590 52 88 01

Eric Tasso : +011 (590) 690 88 52 49

Sylvia Besuchet: +011 (590) 690 88 36 33

MOTORWORLDGROUPSXM.COM



ORCHESTRA
-50% TOUTE L'ANNÉE
sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS
avec l'achat d'une carte Club à 30€ (valable 1 an)

Suite de la page 4

La différence avec la chauve-souris, si elle est infectée, elle ne semble pas développer de symptômes contrairement à d'autres espèces de mammifères. Elle aurait donc cette folle capacité à cohabiter avec un virus sans tomber malade. Grâce à des échantillons d'ADN (*), j'étudie par leur système immunitaire qu'on appelle inné et des gènes qui ont une fonction antivirale, fonction qui va bloquer la réplication du virus. Est-ce spécifique à la chauve-souris ? La recherche nous le dira. » Fascinant. **V.G.**

(*) Aucune chauve-souris n'a été maltraitée pour la rédaction de cet article.

Prix Jeunes Talents France L'Oréal-UNESCO pour les Femmes et la Science, quésako ?

La Fondation L'Oréal récompense chaque année dans la catégorie Jeunes Talents pour les Femmes et la Science, 35 lauréates de différentes spécialités scientifiques. Parmi elles, on compte non seulement Stéphanie Jacquet mais 3 autres doctorantes ou post-doctorantes originaires des Antilles. Le processus de sélection est rigoureux : 686 candidatures sont examinées par un comité de 87 experts scientifiques, dont 109 candidates seront retenues. Un jury de 20 académiciens sélectionnera alors les lauréates finales.

« Je dédie d'ailleurs ce prix à deux femmes d'une grande bienveillance dont je suis fière d'appeler des modèles : Claire Garros, mon encadrante de thèse, et Dominique Pontier, ma responsable hiérarchique et co-encadrante actuelle, qui a été d'un grand soutien durant la phase de sélection. »

Dans un contexte pandémique mondial, la recherche scientifique est primordial et se doit d'être accessible à toutes et à tous. Si les femmes représentent aujourd'hui 28% des chercheurs, la Fondation L'Oréal s'engage au quotidien dans la valorisation des femmes scientifiques. Motivée par ce prix Jeunes Talents France L'Oréal-UNESCO pour les Femmes et la Science et fière de cette reconnaissance directe de son travail, Stéphanie Jacquet a la volonté de transmettre -en toute sécurité- sa passion à la jeunesse saint-martinoise, d'encourager voire d'inspirer les jeunes filles en particulier, à se diriger vers un parcours scientifique. La science a tout à y gagner, notre futur aussi.



©Fondation L'Oréal

ecenter

ASSISTANCE GESTION ENTREPRISE

| | |
|-----------------------------------|--|
| Modifier l'activité de ma société | Rédaction des statuts |
| Créer mon entreprise | Domiciliation |
| Fermer un établissement | PLUS d'efficacité, PLUS de tranquillité et encore bien PLUS ! |

16 Rue Victor Maurasse, Marigot
 ☎ 05 90 52 09 10
 ☑ Lundi au vendredi 8H à 17H
 🌐 www.ecentersxm.com

26 Route Nationale, Rambaud
 ☎ 05 90 29 42 20
 ☑ Lundi au vendredi 8H à 13H - 14H30 à 17H
 ✉ ecentersxm@gmail.com

ÉCONOMIE

Le dispositif « Mon beau Commerce » ouvert aux commerces de Marigot, Grand Case et Howell Center

En décembre 2019, la Collectivité a mis en place un dispositif financier pour soutenir la rénovation et la sécurisation des devantures commerciales, ainsi que la réhabilitation des enseignes pour les commerces du centre-ville de Marigot et du Boulevard de Grand Case.

Ce dispositif concernait initialement les projets de rénovation des façades commerciales et vitrines des commerces situés en centre-ville et sur le boulevard de Grand Case. Le Conseil exécutif a voté favorablement, le 02 août 2020, une modification du règlement qui vient préciser les zones géographiques éligibles à ce dispositif. A savoir : Marigot - Howell Center - Boulevard

Bertin Maurice à Grand Case. Pour les travaux et investissements réalisés sur la façade extérieure du commerce, toutes les entreprises ayant un local d'activité dans les quartiers susmentionnés sont désormais éligibles. Pour les travaux intérieurs, cette aide publique instaurée par la Collectivité de Saint-Martin s'adresse aux commerces de détail et aux restaurants.

L'objectif du programme « Mon beau commerce » est de permettre à ces commerces d'améliorer leur visibilité avec une montée en gamme de leur offre commerciale et de l'accueil de la clientèle. L'aide est élargie aux investissements intérieurs tels que les travaux d'embellissement, d'agencement, de décoration et l'achat de mobilier. La Participation de la Collectivité est

fixée à 50% des investissements réalisés dans la limite de 10 000 euros. Les entreprises intéressées par ce dispositif sont invitées à se rapprocher de la Délégation au Développement Economique de la Collectivité en contactant la Délégation Economique - Service City Manager, 31, Jean-Jacques Fayel - 97150 Saint-Martin, Tél : 0690 66 10 96 - port : 0690 59 09 67 ; Mail : citymanager@com-saint-martin.fr

COLLECTIVITÉ DE SAINT-MARTIN

MON BEAU COMMERCE

APPEL À PROJETS POUR LES DEVANTURES COMMERCIALES

SPA

REVENDEUR EXCLUSIF
WWW.RIPTIDESPAS.COM

8 GARANTIE STRUCTURE

1^{er} versement de **2271€**

+ 10 mensualités de 227€

UN SPA ACHETÉ = UN SIEGE DE MASSAGE OFFERT
OU UN BON D'ACHAT DE 890€

NAWAKIMPORT.COM

NAWAK Import

Route de l'Aéroport de Grand Case
(à côté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33

Réservez directement sur notre site :
www.nawakimport.com

nawakimport@gmail.com - nawak import

EBIKE
Vélo électrique

27,5" - 25km/h - autonomie 60kms

1^{er} versement de **615€**

+ 10 mensualités de 61€

SOL PVC/SPC

à partir de **29€** le m²

MUR 3D

25€ le m²

PANNEAUX PVC

Simocell

- 1220 x 2440 mm
- Epaisseurs : 8 / 18 / 25 mm

à partir de **29€50** le panneau

ACRYLIQUE SOLID SURFACE
(TYPE CORIAN)

à partir de **119€** le panneau

URANUS 20W & 40W

à partir de **90€**

FLAMME le lot de 2 **38€**

Mars 1000 lumens **19€**

SUNALU 40W 4000 lumens **156€**

SUNSPOT 300W **170€**

SUN80 80w - 8000 lumens **109€**

PELOUSE SYNTHÉTIQUE

à partir de **25€** le m²

**PENSEZ À VOS ÉVÉNEMENTS,
CE, ANNIVERSAIRE**
Tarif privatif attractif
à partir de 15 pers

Scoobi Too

Cata de 23m reste à votre disposition tout l'été

**SORTIE À LA JOURNÉE - EXCURSIONS
FORMULE TOUT INCLUS**

Réservation / infoline 06 90 73 66 63

info@scoobidoo.com - www.scoobidoo.com

Basé à l'Anse Marcel - Rés. des Acacias

**SERVICE DE
DESINFECTION
DU BÂTEAU**

f scoobitoo

Crise sanitaire

97150 # 440 - VENDREDI 2 OCTOBRE 2020 - PAGE 06

■ DÉPLACEMENTS AÉRIENS

Nouvelle restrictions aériennes temporaires entre Saint-Martin, la Guadeloupe et la Martinique

Depuis hier, jeudi 1er octobre, les déplacements aériens entre Saint-Martin, la Guadeloupe et la Martinique sont soumis aux seuls motifs impérieux de santé, professionnel ou familial. A noter que cette mesure ne concerne pas l'île de Saint-Barthélemy ni les voyageurs en transit vers et depuis Paris.

Dans son communiqué, la préfecture précise que « le conseil de défense et de sécurité nationale du 23 septembre 2020 a classé la Guadeloupe en zone d'alerte maximale tandis que les territoires de la Martinique et de Saint-Martin ont été catégorisés comme zones d'alerte ». En conséquence, et en vertu de la recr-

descence du nombre de cas actifs au virus Covid-19 depuis ces dernières semaines, et « afin de protéger chacun de ces territoires de cas importés de covid-19 et réduire les flux de voyageurs, les préfets de la Guadeloupe et de la Martinique ont décidé de modifier les mesures applicables aux déplacements de personnes par voie aérienne

et par voie maritime entre la Martinique, Saint-Martin et la Guadeloupe, à compter du jeudi 1er octobre 2020 ».

DÉPLACEMENT AUTORISÉS POUR LES SEULS MOTIFS IMPÉRIEUX

« Les déplacements entre la Guadeloupe, la Martinique et

Saint-Martin sont interdits sauf s'ils sont fondés sur un motif impérieux d'ordre personnel ou familial, un motif de santé relevant de l'urgence ou un motif professionnel ne pouvant être différé. Ces nouvelles modalités ne s'appliquent pas aux passagers en transit vers et depuis Paris.

Les voyageurs devront présenter au transporteur maritime ou à la compagnie aérienne, avant embarquement, une déclaration sur l'honneur du motif de dépla-



cement (disponible sur les sites internet respectifs des préfectures de Martinique, Guadeloupe et Saint-Martin) ainsi qu'un ou plusieurs documents justificatifs. Des contrôles seront effectués à l'arrivée. Le non-respect de ces

mesures est passible d'une amende forfaitaire de 135 €, majorée en cas de récidive. Ces arrêtés sont applicables jusqu'à nouvel ordre et seront revus en fonction de l'évolution de la situation sanitaire », précise encore le communiqué. **V.D.**

Pneus Cash

PNEUS 14"
à partir de
38€05

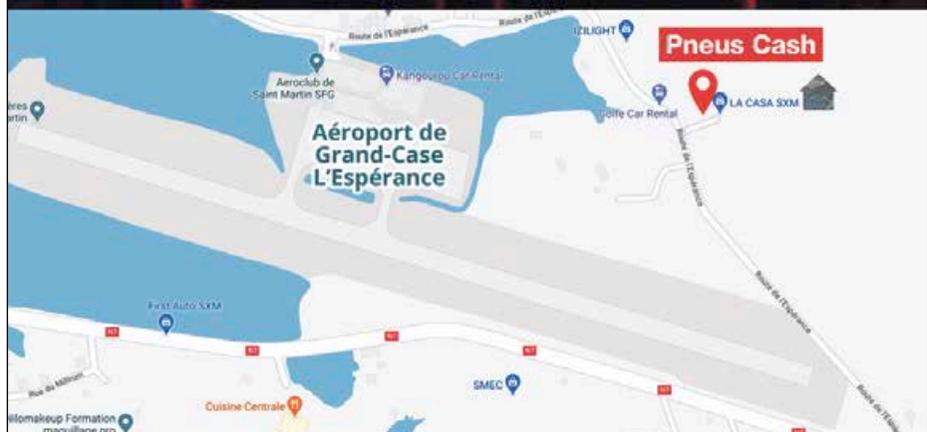
PNEUS 16"
à partir de
54€77

PNEUS 17"
à partir de
73€65

Ouvert du lundi au vendredi 8h-17h et samedi 8h-13h

Tél. : 05 90 87 34 36

4 ZI de l'Espérance - Grand Case (derrière Golfe Car Rental)



■ BILAN SANITAIRE

Stabilité du nombre de cas actifs à la Covid-19 à Saint-Martin

Le dernier bulletin sanitaire émis hier, jeudi 1er octobre, évoque la période du 21 au 27 septembre derniers, avec 85 cas actifs recensés, le même nombre qu'au 20 septembre, avant-dernier bilan émis.

On dénombre à Saint-Martin au 27 septembre dernier 403 cas cumulés de la Covid-19 depuis le début de la pandémie. 9 personnes restent hospitalisées au CH Louis-Constant Fleming, et aucun décès nouveau n'a été à déplorer sur cette période, laissant à 9 le nombre de personnes décédées depuis le début de la crise, dont une personne résidente de Sint Maarten. 311 tests supplémentaires ont été réalisés sur la période, portant à 5170 le nombre de tests cumulés sur la partie française. Le drive installé à l'hôpital reste opérationnel et accueille jusqu'à 50 personnes par jour entre 8h30 et 12h30 pour y faire des tests PCR. Encourageant aussi, le taux d'incidence dont le seuil d'alerte est de 50 /100 000 habitants, est passé de 142.67 /100 000 habitants pour la période du 14 au 20 septembre, à 100.71 /100 000 habitants sur cette dernière période.

88 CAS ACTIFS À SINT MAARTEN AU 30 SEPTEMBRE

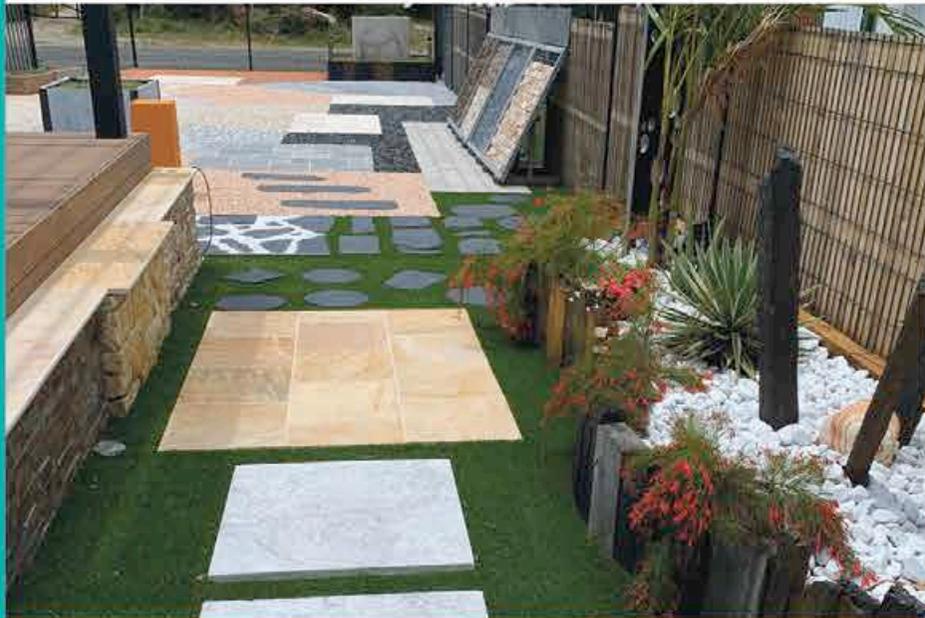
Côté sud de l'île, au 30 septembre, les autorités sanitaires recensaient 88 cas actifs, portant à 667 le nombre total de cas comptabilisés depuis le début de la crise. Depuis le 23 septembre dernier, un nouveau décès a été constaté ; ce sont donc 22 personnes qui ont succombé au virus. 3 personnes sont encore hospitalisées au centre

hospitalier de Sint Maarten, et 1 personne reste isolée et en observation. Un total de 2725 tests ont été effectués sur la population et 1041 sur les voyageurs arrivant à l'aéroport Juliana. A noter l'amplification des tests de ce côté de l'île ; au 23 septembre dernier, étaient décomptés 1929 tests réalisés au sein de la population et 1009 à l'aéroport.

STABILISATION AUSSI EN GUADELOUPE, MAIS LE PLATEAU RESTE HAUT

Quant à la Guadeloupe, entre le lundi 21 septembre et le dimanche 27 septembre, ce sont 1048 nouveaux cas qui ont été confirmés par tests PCR. Une semaine encore morbide, avec 15 décès supplémentaire, portant à 57 le nombre total de personnes décédées. L'ARS note une activité hospitalière encore très intense, avec 32 personnes positives à la Covid hospitalisées en réanimation. Le service des armées est arrivé en renfort le week-end dernier. L'agence de santé précise encore que les évacuations sanitaires vers la Martinique ou encore la Guyane sont activables selon les besoins. Au final, la Guadeloupe enregistre tout de même une certaine stabilisation pour la semaine du 21 au 27 septembre, avec une légère tendance à la baisse des différents indicateurs. **V.D.**

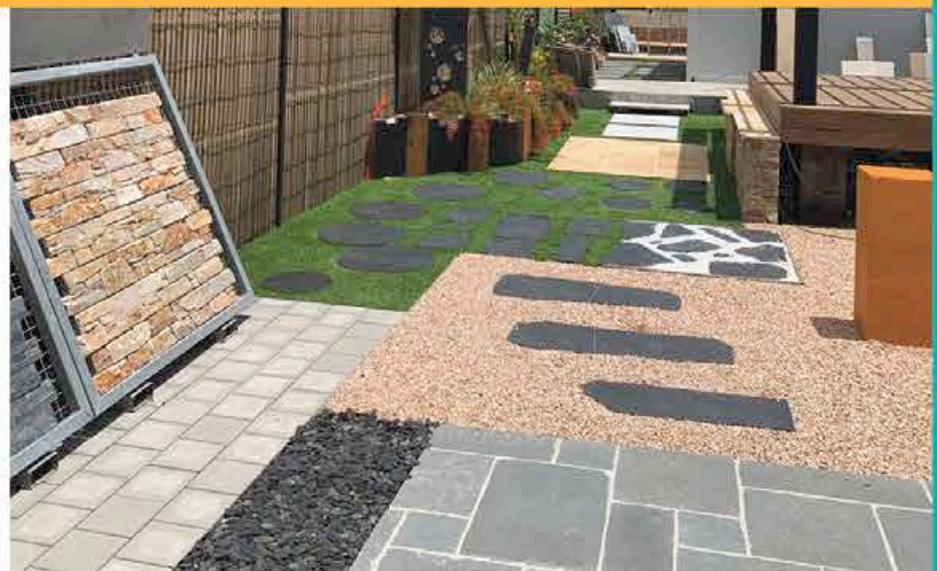
NOUS POUVONS RÉALISER VOS JARDINS « CLÉS EN MAIN »



FOURNITURES ET POSE DE MATÉRIAUX POUR VOTRE JARDIN !

TERRASSE, DALLES DE PISCINE, CLÔTURES, PERGOLAS, AMÉNAGEMENTS PAYSAGERS...

Nous nous déplaçons chez vous avec des visuels DAO pour vous projeter dans votre futur jardin



Un showroom dédié aux *professionnels*
comme aux *particuliers*,
pour vous donner des idées d'aménagement extérieur

☎ 06 90 29 89 08 (Erwann)
☎ 06 90 30 29 78 (Valérie)
📍 Route de l'aéroport,
route de l'Espérance
Grand Case



DEVIS GRATUIT

OUVERT

lundi - vendredi 7h30 - 16h
samedi 9h - 12h

■ FACES OF SAINT-MARTIN 4

L'édition qui ose

Le désormais célèbre concours de photographies organisé par la Collectivité qui sème dans le décor urbain de géants portraits en noir et blanc n'est plus à présenter... et pourtant, cette nouvelle édition a encore des secrets à nous révéler. Enquête.

La genèse du projet est en écho au concept participatif « Inside Out » de 2011 initié par l'artiste français JR, également connu pour sa collaboration avec la cinéaste Agnès Varda. Dans la continuité de ses collages grand format dans l'espace public, JR offre à chacun de transformer son propre portrait en œuvre d'art publique et éphémère. L'art urbain n'est pas étranger à Saint-Martin : graffiti, pochoir, fresque ; se rajoute à la liste depuis 2017 Faces of Saint-Martin et l'affichage d'immenses portraits d'habitants de l'île. Les thèmes se sont succédé sans jamais se ressembler : la diversité culturelle pour la 1ère édition, les métiers (en résonance avec la reconstruction post-Irma) pour la seconde et les aînés pour l'édition précédente dont les 140 portraits ternis par le temps peuvent encore être largement appréciés aux 4 coins de l'île et sur ses diagonales.



CETTE ANNÉE, LES ORGANISATEURS ONT VOULU BOUSCULER LES TRADITIONS AVEC « AMAZING FACES »

Carole Tondu, collaboratrice du Service développement artistique et culturel de la Collectivité, se confie : « on a imaginé la 4ème édition fidèle aux éditions précédentes mais avec un brin de folie, on a eu envie d'apporter une petite différence avec une thématique plus axée sur l'originalité. On veut être étonné, que ce soit par des portraits atypiques, une mise en scène originale ou des profils insolites, les candidats ont la liberté de bousculer les règles du portrait classique. »

Alex Richards, Directeur de l'Action Culturelle enchérit : « la scénographie peut être théâtrale, l'expression du modèle peut être le rire, la tristesse, la grimace... Interpellez la population car c'est l'impact social qui est le moteur de ce projet. Le portrait en photographie est une démarche privée voire pudique, il se trouve dans les albums de famille ou sur des pièces d'identité, c'est une exposition de soi-même qu'on préfère ne pas mettre en lumière, et encore moins dans la rue et en format de 3m sur 4 ! A ma grande et agréable surprise, c'est entré très naturellement dans le paysage saint-martinois et la population s'est rapidement approprié la chose. C'est générateur d'échange, de débat, de retrouvaille parfois ; c'est une excuse à la conversation, à renouer le contact. C'est intéressant et essentiel au sein d'une communauté que les gens se parlent, Faces of Saint-Martin crée du lien. »

CHAQUE DOSSIER PRÉSENTÉ AU JURY EST ANONYME, IL NE COMPORTE AUCUN NOM, JUSTE UN NUMÉRO

L'organisation de ce concours et la concrétisation de ce dernier représentent une charge de travail considérable qui s'étale en vérité sur l'année entière. Il est ouvert à toute personne majeure intéressée par le projet, photographe amateur ou professionnel, résidant sur le territoire. Chaque dossier doit contenir 10 portraits vierges de toute annotation ou signature. L'appel aux candidatures qui court jusqu'au 29 octobre prochain est à retrouver dans son intégralité sur le site de la Collectivité.

Faces of Saint-Martin fera donc à nouveau parler d'elle(s)... d'autant qu'Alex Richards nous a confié avoir été récemment informé par un principal de collège du grand intérêt des jeunes pour ce concours mais comme il n'est réservé que pour les plus de 18 ans, l'équipe s'engage à réfléchir à une proposition adaptée aux mineurs, le futur Irving Penn ou la future Bettina Rheims se cache peut-être dans notre jeunesse saint-martinoise. V.G.

Pour être candidat à cette 4e édition, se connecter sur le site www.com-saint-martin.fr, rubrique culture.



TOOLFEST 2020

DU 1^{ER} AU 11 OCTOBRE 2020

EXPÉRIENCE VIRTUELLE

You Can't Stop ~~US~~ POWER TOOLS

360°

ÊTES-VOUS PRÊTS ?

Cette année, le "Toolfest" de Kooyman propose en ligne et en magasin d'expérimenter les outils avec des remises exceptionnelles sur les gammes outils des plus grandes marques. Visitez le site Web de Toolfest et consultez les offres incroyables que nous proposons. Rejoignez notre visite virtuelle et gagnez des prix incroyables.

Nothing can stop ~~US~~ Tools

www.kooymantoolfest.com

DEWALT ROCKWELL Makita KÄRCHER Milwaukee WAGNER

7 DAYS OPEN 2X fun miles REDEM FUN MILES

KOORYMANBV.COM KOORYMAN.STMAARTEN

KOORYMAN
THERE IS ALWAYS SOMETHING TO DO

■ PROGRAMME CADRE D'AVENIR POUR SAINT-MARTIN

Une montée en compétence pour pourvoir localement les postes de cadre

Face à la carence des compétences locales permettant de pourvoir les postes d'encadrement, tant dans les secteurs public, parapublic que privé, impliquant un recrutement à l'extérieur du territoire, la Collectivité travaille à la mise en place d'un programme de formation spécifique, le « Cadre d'Avenir pour Saint-Martin », venant s'adosser aux spécificités d'autonomie du territoire précisées dans la loi organique et permettant à des saint-martinois d'accéder à ces postes de cadre.



FAIRE SE REJOINDRE L'OFFRE ET LA DEMANDE LOCALES

Déjà menée par ailleurs avec succès, notamment à Wallis et Futuna et à Mayotte depuis 2018, ce

programme de formation s'appuiera sur la mise en exergue de la définition et du nombre de postes de cadre à pourvoir dans les différents secteurs privés et publics, puis de la mise en relation de ces postes avec le vivier de jeunes poursuivant des études post-bac, ainsi qu'aux jeunes

saint-martinois boursiers ayant obtenu leur baccalauréat dans la période des 10 dernières années et poursuivi des études, mais aussi à des salariés souhaitant monter en compétence. A ces jeunes présélectionnés et aux salariés leur sera présentée l'offre de cadres à pourvoir. Et moyennant des formations complémentaires qui correspondront exactement au profil du poste, les candidats pourront accéder à ces différents postes de cadre qui peuvent toucher de très nombreux domaines (la culture, le sport, l'éducation, la santé, la petite enfance, l'EHPAD, la gestion d'entreprise, etc...).

UN ACCOMPAGNEMENT ET UNE FORMATION TRÈS PERSONNALISÉE

Le programme entend toucher tous les niveaux de qualification, universitaire, professionnel, de formation initiale ou continue, et procéder à un accompagnement avant formation et après formation. Un accompagnement pédagogique et financier au plus près de ces jeunes présélectionnés qui devront quitter le territoire pour poursuivre ces formations spécifiques et qui

seront individuellement suivis par un parrain, pour les amener vers la réussite de pouvoir revenir sur le territoire de Saint-Martin avec à clé un poste de cadre. En contrepartie, ces jeunes s'engageront contractuellement à rester à ce même poste pendant une période minimum de 5 années.

OBJECTIF 100 CADRES EN 10 ANS

La Collectivité qui a acté cette décision lors du dernier conseil territorial entend être opérationnelle dès la prochaine rentrée scolaire, en posant les premiers jalons de ce programme Cadre d'Avenir, avec des nouveaux bacheliers de l'année 2021.

Des campagnes de communication à l'endroit des professionnels seront mises en œuvre prochainement afin que ceux-ci établissent spécifiquement leurs besoins en emplois de cadre. La collectivité mise sur un objectif à atteindre de 100 postes de cadres pourvus localement grâce à ce dispositif, dont le coût est estimé pour la période à 15 M€ financé à 90% par l'Etat.

V.D.

■ ENVIRONNEMENT

Le projet de Delphinarium à Sint Maarten à nouveau en question

Pour la énième fois, la dernière en date était en 2018 et avait fait l'objet d'une large contestation dont une pétition sur internet qui avait recueilli plusieurs milliers de signatures, les rumeurs de création d'un delphinarium à Sint Maarten refont surface.



Un sujet qui chaque fois provoque le soulèvement des nombreux protecteurs de ces cétacés, dont l'association Dolphin Defenders Sint Maarten.

Les défenseurs des dauphins et autres animaux marins opposent la mise en prison d'animaux marins pour le seul plaisir de touristes qui ne souhaitent pas prendre le temps d'aller les observer dans leur terrain de jeu naturel.

L'association Dolphin Defenders Sint Maarten appelle à un nouveau rassemblement pour s'élever contre ce projet qui ne semble donc pas totalement abandonné, ce dimanche 4 octobre, sur la plage de Maho, à partir de 9h30. La population de la partie française qui souhaiterait s'élever contre ce projet est vivement invitée à se joindre au mouvement. V.D.

DOLPHIN DEFENDERS ST. MAARTEN

HUMAN CHAIN PEACEFUL PROTEST

Come join us on **SUNDAY, OCTOBER 4TH** at **MAHO BEACH** From **9:30 till 10:30 a.m.**

We will protest for:

- NO** WATER RIGHTS
- NO** BREAK WATER
- NO** SEA AQUARIUM
- NO** DOLPHINARIUM

Make your own signs!

Mandatory face mask, we will provide ribbons for social distancing. Carpool when possible and park correctly and leave the beach clean. T-shirts and bumper stickers for a donation will be available.

DESTOCKAGE

EASY Chike

-30%

SUR TOUT LE STOCK DE VÉLOS ÉLECTRIQUES

Uniquement sur **RENDEZ-VOUS**

Tél : 0690 77 99 79 ou +1 (721) 523 6666

Gérard Lainez nous a quittés

« C'est avec une profonde tristesse que j'ai appris le décès de monsieur Gérard Lainez, boulanger reconnu et apprécié de tous. Après avoir quitté sa Guadeloupe natale dans les années 70, Gérard Lainez a d'abord consacré ses premières années à Saint-Martin au métier d'entrepreneur. Ce n'est qu'au début des années 80, aidé de son indissociable épouse, madame Lainez, qu'il a entamé sa nouvelle carrière de boulanger. Il y mettra tout son cœur, des années durant. Forte de sa notoriété, la boulangerie Lainez a

marqué des générations d'écoliers et de collégiens, grâce à son premier emplacement situé en face du stade Jean-Louis Vanterpool à Marigot. Elle est devenue au fil du temps une véritable institution dans son fief de Rambaud. Gérard Lainez était un homme généreux qui, sans bruit, ni publicité, sponsorisait des clubs sportifs, notamment le cyclisme et l'athlétisme qu'il appréciait, mais également les associations qui lui en faisaient la demande. Il aimait aider la jeunesse de son île. Nous nous souvenons qu'après

le passage de l'ouragan Irma, la boulangerie Lainez était la seule à faire du pain tous les matins. Elle a ainsi alimenté pendant plusieurs semaines de nombreuses familles saint-martinoises sur l'ensemble du territoire. Ne se contentant pas de cet exploit, monsieur Lainez réservait une partie de sa fournie à des distributions gratuites auprès de personnes démunies. La Collectivité de Saint-Martin et ses élus lui en sont particulièrement reconnaissants. Son départ laissera un grand vide pour sa famille, ses

proches amis et celles et ceux qui l'appréciaient. C'est désormais son fils qui a repris le flambeau de la boulangerie, grâce aux années d'apprentissage et aux conseils avisés de son père. Au nom des membres du Conseil territorial de Saint-Martin, en mon nom personnel et au nom de ma famille, je tiens à exprimer mes plus profondes condoléances à la famille et aux proches de monsieur Lainez. Saint-Martin le regrette déjà. Que son âme repose en paix. »
Daniel GIBBS



■ RÉFÉRENDUM

Nouvelle-Calédonie : second référendum sur l'indépendance ce dimanche 4 octobre

Ça fera bientôt 2 ans que les électeurs de Nouvelle-Calédonie ont voté contre l'indépendance de l'archipel de Pacifique, et ce à plus de 56%.



La participation avait été historique avec un taux avoisinant les 81% mais il aura manqué quelques 18000. Initialement prévu le 6 septembre dernier et reprogrammé à cause de la crise sanitaire, un second référendum aura lieu ce dimanche 4 octobre, conformément à l'accord de Nouméa de 1998 qui prévoit aussi que si le « non » devait à nouveau l'emporter, un troisième référendum pourrait être organisé dans deux ans si un tiers du congrès en fait la demande. Cet accord détermine également une liste électorale spéciale, 16% de la population en âge de voter ne répondant pas à un des huit critères fixés au

préalable n'ont pas le droit de faire valoir leur voix. Les 180640 électeurs restants, et donc actifs, auront la lourde tâche de décider si la Nouvelle-Calédonie, française depuis 1853, signera son indépendance ou son maintien au sein de la République Française. Les indépendantistes, incarnés par les Kanak, mènent un combat de longue date, dénonçant et déplorant les inégalités entre classes sociales. Les défenseurs du « non » tiennent quant à eux à cette longue relation avec la métropole. Relation vieille de 30 ans qui leur apporte, entre autres, une aide financière vitale pour la Nouvelle-Calédonie. À suivre...
V.G.

BESOIN DE DISTRIBUER VOTRE FLYERS OU VOTRE CATALOGUE ?

4000 flyers insérés dans le journal **550€ HT**

HUNGRY? keep calm and carryout

EASY. CONVENIENT. CARRYOUT.

BÉNÉFICIEZ DE NOTRE FORCE DE DISTRIBUTION

CONTACT Lilly : 0690 56 51 09 / email : lilly@empreintesxm.net
Matthieu : 0673 65 07 96 / email : mat@empreintesxm.net



■ COMPARUTION IMMÉDIATE

A tout juste 20 ans, 2e séjour en prison pour des faits de braquage avec violence

Déjà condamné à quatre reprises pour des faits quasi-similaires, alors qu'il a tout juste 20 ans, un jeune saint-martinois dort à nouveau en prison depuis mercredi soir. Il a, par deux fois en moins d'un mois, le 17 août et le 21 septembre derniers, braqué avec violence une superette et un automobiliste pour leur dérober argent, téléphone portable et voiture.



Des faits répétés à peu de temps d'intervalle, alors que ce jeune sortait récemment d'un séjour de 2 années en prison. Un séjour qui ne l'a apparemment pas guéri de commettre des méfaits, malgré la "crainte d'y retourner pour y avoir été tabassé », qu'il a clamé devant le tribunal. Placé en détention provisoire avant sa présentation mercredi matin devant le tribunal pour y être jugé en comparution immédiate, son avocat n'a pas eu

connaissance du dossier suffisamment tôt pour pouvoir assurer sa défense. Le prévenu a par conséquent demandé à obtenir un délai avant d'être jugé. Les affaires dans lesquelles il est mis en cause et doit être jugé ont toutefois été exposées devant le tribunal, ainsi que les affaires antérieures pour lesquelles il a déjà été condamné, dont des sursis prononcés. Or, le fait qu'il n'ait pas respecté ses obligations n'a pas joué en sa faveur et la récidive a de fait

levé les sursis. Dans son réquisitoire, le procureur a qualifié le comportement de ce jeune de « prédation » et de « dangereux pour le public », la seule façon pour celui-ci de trouver de l'argent étant de braquer des commerces ou des personnes. Certain également que s'il est relâché dans la nature, le prévenu ne se représentera pas de-

vant le tribunal pour y être jugé, le procureur a demandé le maintien en détention provisoire avant son prochain jugement. Le tribunal a suivi ces réquisitions et le jeune homme a été maintenu en détention provisoire le temps de son prochain jugement qui aura lieu en Guadeloupe, à Basse-Terre, le 27 octobre prochain. **V.D.**

■ SOLIDARITÉ

Remerciements de La Croix Rouge Française, délégation territoriale de Saint-Martin

Nous tenons à adresser nos plus sincères remerciements à celles et ceux qui se sont engagés avec nous, à Saint-Martin, lors des Journées Nationales de la Croix Rouge Française, du 12 au 18 septembre 2020. La crise sanitaire de cette année particulière n'a pas permis de dé-

ployer de grandes actions, vous avez été cependant nombreux à répondre aux demandes de quêtes des bénévoles sur le terrain. Des remerciements particuliers vont aux organes de presse, aux boutiques et magasins SUPER U, Leader Price, Rapido Print, Les Délices du Palais, Kar Uof, Séri-

graphix, Bébé n'Kids, Célio, Longchamp, Daniel B, Pimkie, Promod, Beroca, Maison de la Presse, PMU, l'Onglerie de Bellevue, les pharmacies de Bellevue, d'Howell Center et de Concordia ».

Ketty Karam Fischer, présidente de la délégation territoriale de Saint-Martin.

LOYER 1400€

GRAND CASE VILLA DE TYPE F3 de 51 m² habitable

- cuisine équipée ouverte sur séjour (avec plaque de cuisson, frigidaire/congélateur, four encastré, lave-linge)
- deux chambres (avec lits, 2 tables de chevet, armoires de rangement et penderies avec miroir)
- une salle d'eau avec WC,
- une pièce indépendante fermée par baie vitrée.

Le logement est climatisé et équipé des éléments de confort, il dispose d'une place de parking privative.

0690 64 29 77

All-New

picanto

Pimentez la Vie'..île !

5 ANS
KIA
GARANTIE
PREUVE DE QUALITÉ



f KIA SXM Soremar

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

The Power to Surprise

■ ASSOCIATION

JOIN JEUNESSE SOUALIGA TODAY !



Tu es motivé(e), tu souhaites réellement t'investir dans une association dynamique, nous sommes là ! Depuis 15 ans, l'association Jeunesse Soualiga œuvre avec la jeunesse Saint-Martinoise. Une association loi 1901 qui regroupe les jeunes à partir de

13 ans pour leur apporter du lien social, de la confiance en soi.

Nous organisons tous types de manifestations culturelles, ponctuelles, événementielles et proposons des activités durant les vacances scolaires.

Voici nos deux projets phares en cours :

- La réalisation d'un court-métrage sur l'insécurité routière nommé "Une Nuit d'enfer"
- La création d'une émission radio, pour les jeunes par les jeunes nommée : "Say what yuh got to say !"

Les inscriptions 2020 sont ouvertes jusqu'au 18 octobre, rejoins-nous sur notre site www.jeunessesoualiga.fr Ou par WhatsApp au 06 90 73 75 56 pour t'inscrire !

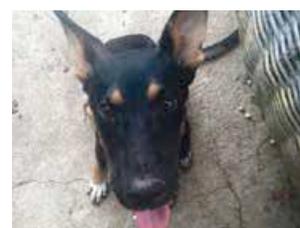
■ LE COIN DES TOUTOUS

Quelques détails concernant la campagne de stérilisation gratuite des chiens/chiennes de Saint Martin

Samedi 3 Octobre, vous nous trouverez entre 14.30 et 16h30 devant Nature Animal de Marigot (en face de MacDonald).

Veillez vous munir d'un justificatif de domicile qui servira à l'enregistrement de la puce électronique, incluse dans notre campagne gratuite. Aussi nous vous demandons de nous amener une photo (par exemple sur votre téléphone si vous pouvez). S'il s'agit d'une chienne, faites-nous savoir si elle est pleine et depuis quand. L'animal doit être déparasité (pas de tiques et puces), ainsi qu'à jeun le matin (ni nourriture ni eau le matin même) quand vous le déposerez chez le vétérinaire le jour de

l'opération. Cette campagne de stérilisation est destinée aux personnes qui n'ont pas les moyens de faire stériliser leur chienne/chien. Aussi nous procéderons par secteur, c'est-à-dire d'abord Sandy Ground, Quartier d'Orléans, Agrément etc., les quartiers où il y a la plus grande prolifération de chiens et naissances de chiots non désirés. Les autres quartiers suivront tant que le budget le permettra. Nous avons pour but de surtout faire opérer ce que nous appelons les cocotiers (les chiens/chiennes créoles) les chiens de petite



Rudolf, 8 mois, est à l'adoption. Il est vacciné, déparasité, stérilisé et porte une puce électronique. Très gentil toutou.

taille tels que chihuahua, chi tzu, Yorkshire terriers etc. n'en font pas partie. A samedi! On vous attend et on vous expliquera tout. Pas besoin de nous présenter votre toutou en personne! Merci.

Association i love my island dog

Fermeture provisoire de la halle des sports et du stade Vanterpool

La Collectivité informe que pour des raisons sanitaires, la Halle des Sports et le stade Jean-Louis Vanterpool sont fermés provisoirement. Le site rouvrira ses portes lundi 5 octobre aux horaires habituels.

Le foot fait sa rentrée sportive

Pour la catégorie U7, les entraînements reprennent ce samedi 3 octobre, de 9 h à 11 h sur le plateau sportif de Cul de Sac. Ne pas oublier vos baskets, bouteilles d'eau et masques.

■ SECTION SPORTIVE SCOLAIRE

Précisions sur la section sportive scolaire football



C'est dans le cadre d'un projet d'équipe collectif que la section sportive scolaire a pu voir le jour, grâce à la contribution de l'ensemble des partenaires : la ligue de football de Saint-Martin et son président, Aristide Conner, la principale du collège Mont des

Accords Suzelle Karam, la référente du projet collectif Lourdie Jacotin, le coordinateur EPS du collège Mont des Accords Alain Pansiot-Vilon, le conseiller technique Gilles Petit et le service de la Jeunesse et des Sports de la Collectivité de Saint-Martin.



RENAULT
Passion for life

Nouveau Renault DUSTER

Automatique 1.6L

CONDUISEZ DIFFÉREMMENT

REMISE EXCEPTIONNELLE DE **2000€**

Avant à ~~19 500€~~
Maintenant à partir de **17 500€**

MAINTENANT À PARTIR DE **331€/Mois***



Bluetooth®
AUX-IN/USB



7" Touchscreen &
Rear View Camera







SaintMartinCars.com/Renault

📍 67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin

☎ +0590 87 16 08

✉ sales@saintmartincars.com

*Prix au comptant 19500€ - 2000€ = 17500€ ou avec un premier loyer de 2625€ + 59 loyers de 331€

■ ASSOCIATIONS

Retour sur la 4^{ème} journée Portes Ouvertes des Sports : les associations

Nous vous en parlons dans notre édition de mardi, la nouvelle formule des journées Portes Ouvertes consacrées aux associations sportives de 2020 s'est achevée samedi dernier à Quartier d'Orléans. Cet évènement était une opportunité parfaite de rencontre entre le mouvement associatif et la population. Si vous avez manqué ce mouvement en 4 temps, voici les associations présentes durant la dernière phase de jeu.



DANS LA CATÉGORIE FOOTBALL

Attackers FC

Formée en 1993, cette association compte à son actif 8 victoires en championnat de Saint-Martin. On y tape volontiers la balle avec les séniers et les vétérans.

Président Norman Lake 0690478908
Educateur Football aka « Coach » André Rogers 0690 53 76 66
brotherrops@wanadoo.fr

FC. Marigot



Son ancienne structure ayant été ravagée par Irma, ce club court après le ballon rond à la médiathèque de Marigot depuis 2017.

Les entrainements se font tous les jours à 16h30 pour les 3 à 13 ans.

Stages et visites dans les écoles en préparation.

Stephen Tackling 0690 58 55 25
fcmarigot@hotmail.com

DANS LA CATÉGORIE BASEBALL

Saint-Martin Baseball / Softball

Toute nouvelle association avec une convention signée cette se-

maine qui se réunit sur le terrain de Grand-Case les mardi et jeudi de 16 à 19h. Ouvert à toutes et tous à partir de 6 ans. Note pour l'agenda : les 2 derniers weekends d'octobre au stade de Marigot, les maîtres de la batte organisent le tournoi « Ventu » (= viens toi !), alors on ira.

Président Guillermo Santana 0690 22 03 79
saintmartinbaseballsoftball@gmail.com

DANS LA CATÉGORIE BOXE



Orléans Boxing Club SXM & ABC Intersport

Créées respectivement en 2018 et en 2005 par le coach Philippe Arrendel-Drelin et dont la présidente est Dominique Chevalier, ces 2 associations ont quitté le stade de Sandy Ground détruit par Irma, direction le collège Mont des Accords de Concordia, merci à la principale.

RDV là-bas ce vendredi 2 octobre à partir de 17h pour, par exemple, la boxe éducative de 6 à 12 ans.

Les adultes et ados peuvent enfilez les gants les lundi, mercredi et vendredi de 18 à 20h. Pour la boxe anglaise, bloquez vos mercredi et vendredi de 17 à 18h. Licence annuelle obligatoire. 0690 35 15 01
generalackman@hotmail.fr

Pour suivre les informations du Boxing tour (démonstration dans les

quartiers avec ring gonflable), voir Facebook « La boxe pour tous à Saint-Martin »

DANS LA CATÉGORIE VOLLEYBALL

LVBIN – Ligue de VolleyBall des Iles du Nord

Formée en 2007, la ligue accueillait jusqu'à 8 clubs actifs avant Irma. L'association a grand besoin de bénévoles pour l'aider à retrouver de sa superbe.

La reprise s'est faite ce mercredi après-midi à Marigot (Rue de la Mairie) pour les 5-10 ans. Pour les retardataires et un peu plus âgés entre 5-18 ans, ce sera ce samedi de 9 à 13h.

Les mardi, jeudi et samedi de 19 à 21h30 sont réservés pour les adultes et les séniers.

Thierry Stephen 0690 22 02 19 / 0690 22 02 20

Fsm.sbh.volleyball.president@gmail.com

Fsm.volleyball.coordnatrice@gmail.com

Facebook « FSM.Volleyball »

DANS LA CATÉGORIE BASKETBALL

Phoenicks

C'est depuis 2010 que l'équipe des Phoenicks enchaîne les paniers à 3 points.

Sous la présidence de Dédé Michelet, les entrainements se donnent à Quartier d'Orléans les mardi et jeudi de 17 à 18h30 pour les 8 à 15 ans, et à la Halle de Marigot le samedi de 18 à 20h pour les 15 à 18 ans. La porte est grande ouverte aux séniers.

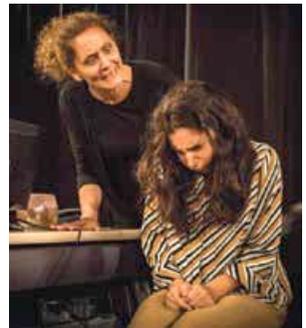
0690 25 51 16
Phoenicks.fq@gmail.com

On revient rapidement à la catégorie Football pour mentionner que l'association des

■ AU THÉÂTRE LA CHAPELLE (VILLAGE BAIE ORIENTALE)

« Arrêtez-moi » par la Cie des têtes de l'art

Tous les vendredis et samedis du 10 octobre au 24 octobre, Anna-Maria Scrimieri et Valérie Bal vont interpréter ce 'drame psychologique sur fond policier' d'après l'œuvre de Jean-Paul Lillienfeld, qui a été adapté et mise en scène par Laurence Blanc. Une 'Garde à vue' 100% féminine, qui va bien sûr vous tenir en haleine, où il est conseillé d'arriver une demi-heure avant le début du spectacle (qui est à 20h précises), car pour respecter les règles de sécurité, la jauge sera réduite et le place-



ment à distance sera à l'ordre du jour. (Entrée : 20€ Tickets disponibles sur le site theatresxm.fr et au magasin la Péninsule. Infoline : 0690 54 20 50)

MISE-EN-SCÈNE LAURENCE BLANC
ARRÊTEZ-MOI
ANNA-MARIA SCRIMIERI
VALÉRIE BAL
D'APRÈS L'ŒUVRE DE JEAN-PAUL LILLENFELD
ENTRÉES 20€
EN VENTE SUR THEATRESXM.FR
ET À LA PÉNINSULE
INFOLINE 0690 54 20 50

THÉÂTRE LA CHAPELLE - ORIENT BAY
SAMEDIS 10, 17 ET 24 OCTOBRE 20H
VENDREDIS 18 ET 25 OCTOBRE 20H



Les week-end du
BARRANCO
Tropical Restaurant - Bar Lounge

FASHION PLACE
Jeu de
& Vendredi
MUSIC LOUNGE

PLATTER À PRIX DOUX
Samedi
AVEC OWY MAZEL
à partir de 18h30

RÉOUVERTURE

info résa ☎ 0690 29 88 58 / 0690 77 09 17
PLACES LIMITEES 📍 70 bvd de Grand Case



La tournée de Mimi

Pour vos soirées avec animations

AU GRAND ST MARTIN (Front de Mer-Marigot)



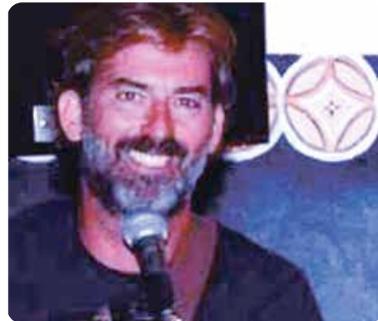
Le Bar-Restaurant avec son nouveau visage ré-ouvre dès aujourd'hui pour le Lunch avec ses bons petits plats Maison, et samedi en spéciaux ce sera la fricassee de lambis et la côte de bœuf aux cèpes en plus de la carte.

A LA BODEGA (Cupecoy)



Le Restaurant et Bar-Tapas situé sur Jordan Road vous propose tous les mercredis et vendredis de 19h à 23h des animations musicales avec le guitariste-chanteur Eduardo, puis les samedis la Paëlla de Gégé avec la chanteuse Ayan pour vous enchanter.

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay organise toutes les semaines de belles soirées dès 19h avec vendredi 2 octobre Amin et Scud dans leur 'Delir Acoustik', samedi 3 octobre la 'Karaoké Party' avec Jean Louis, et jeudi 8 octobre le Yellow Trio sur du Jazz, Manouche, Funk, Bossa... pour remplacer la 'Salsa Party' qui est annulée pour respecter les règles sanitaires.

AU BARRANCO (Grand Case)



Le Tropical Restaurant-Bar vous propose des soirées avec 'Music Lounge' les jeudis et vendredis puis tous les samedis le

chanteur-saxo Owi Mazel dans son 'Song, Sax, Sunset' sur de belles notes festives. Pour les gourmets découvrez les diverses suggestions de plateaux 'partage', sans oublier les savoureuses spécialités Maison.

AU SUNBEACH Clubbers (BO)



Ce Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 10h à 17h avec sa cuisine 'Gastro Beach', sa chaleureuse équipe autour de Laurent et Axel, et tous les dimanches le chanteur-guitariste Don Soley avec Dj Alex de 12h à 18h toujours au Top pour mettre l'ambiance.

AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)



Le Bar-Restaurant vous invite à ses superbes animations sur la plage avec tous les jeudis l'After Work & Dinner «l'Amour à la plage» à partir de 18h, le vendredi 2 octobre à partir de 19h Apéro Tapas Dinners avec en live le chanteur-saxo Owi Mazel et le samedi 3 octobre à partir de 19h ambiance avec Dj Eyedol & Family

AU HON HON HON -OUALICHI (Philipsburg)



Le Beach-Bar-Restaurant situé sur le Boardwalk, vous invite à son 'After Work' le mardi 6 octobre de 18h à 20h animé par Ayan et Eduardo, avec la 'Sxm Beer' en 'Promo'.

LE SANDBAR (Beacon Hill)



Au programme du Bar-Restaurant de 18h à 22h, le vendredi Karaoké avec Mario, samedi 'Dj Party', dimanche Rémo avec Barbwire Band pour la 'Reggae Night', mardi Amin et Scud 'Delir Acoustik', mercredi Latin Sugar Band avec la 'Salsa Party', et le jeudi Dj Prince.

AU CAFE REMBRANDT (Madame Estate)



Le Bar-Restaurant vous invite dimanche 4 octobre à son grand concert 'Pop-Rock' de 17h à 18h avec le groupe Real Deal sur son parking, où toutes les tables seront bien espacées.

A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)



Ce Restaurant situé au 1er étage devant le Casino organise tous les vendredis une soirée 'Karaoké Party' de 18h à 23h30, avec Dj Alex, Sara à l'animation et Hervé 'le Boss' très en voix pour vous faire passer un bon moment de détente, et tous les jeudis la chanteuse Sol dans son répertoire sur les Hits Internationaux.

AU LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant vous propose le vendredi 2 octobre de retrouver le duo Souleymane Camara et Julien Seguret dans de 'L'Afro Fusion' à partir de 20h, et les jeudis de 18h à 21h votre habituel 'Alternative Acoustic Dinner' avec Lee Hardesty.

AU OBA OBA (Simpson Bay)

Le Bar d'ambiance avec sa musique 'Latino' est ouvert du lundi au samedi de 20h à minuit.

LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)



Ce Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes, qui ré-ouvre le mardi 6 octobre avec Bastian et sa femme Sabine dans leur spot magnifique au sommet de Pic Paradis, va à nouveau vous enchanter avec son concept unique. Tous les soirs le chef Bastian vous proposera une cuisine très raffinée avec des harmonies magiques dans les trois types de menus qui vous seront proposés. Ouvert à partir

LIVE MUSIC
MERCREDIS
VENDREDIS
de 18h à 21h30
EDUARDO
Latino, pop, jazz, hits...
Dîner avec spéciaux à l'ardoise et rôtisserie

La Bodega

SAMEDIS
de 18h à 21h30
AYAN
Soul, jazz, standards

PAËLLA
avec Gégé

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 23h
Jordan Village, Cupecoy - Tel +1 (721) 586 3959

VENDREDI
À PARTIR DE 18H
KARAOKE
Night
AVEC DJ ALEX & SARA

JEUDI Live Music
AVEC SOL
Le PIZZA Club
Union Road #155, Cole Bay, Port de Plaisance Resort
pizza au feu de bois
sur place ou à emporter

Ouvert tous les soirs de 17h à 22h
☎ + (590) 690 888 141 f Lepizzaclub Saint Maarten



+1 721 5202040 | APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN | OUVERT DE 21H À MINUIT DU MERCREDI AU DIMANCHE



La tournée de Mimi

97150 # 440 - VENDREDI 2 OCTOBRE 2020 - PAGE 15

de 18h du mardi au samedi sur réservation.

AU RENDEZ VOUS LOUNGE (Cupecoy)
Tous les dimanches 'Fun Day Jazz' avec de nombreux musiciens pour le 'Bœuf' et pour le Lunch d'excellents spéciaux à la carte.

THE PUB (Simpson Bay)
Le Bar-Restaurant vous propose des soirées musicales dès 18h, avec le vendredi la chanteuse Enora sur ses Hits, samedi Alfrédo pour du 'Pop-Standards', lundi un trio d'experts dans du 'Pop-Rock', mercredi 'Sax Jazz', et le jeudi Ali et Enora dans le 'Special Country'.

AU KARAKTER (Simpson Bay)



Le Beach-Bar-Restaurant vous annonce le retour de la 'Latin Night' tous les samedis avec son trio Latino dès 19h et de votre 'Adeptive Sunday' tous les dimanches à partir de 14h avec les DJ's Leo, Allan P et un Mister T très en forme...

AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)
C'est la Fête dans le Bar-Restaurant-Tapas à

partir de 19h avec les vendredis Dj Mister T, tous les mardis et jeudis la chanteuse Sol sur les 'Hits et Latino', et les autres soirs pour différentes 'Salsero Party'.

AU RED DIAMOND (Simpson Bay)
Le club pour adultes est ouvert du mercredi au dimanche de 21h à minuit avec ses soirées très attrayantes dans la séduction et la gracilité.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)
Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille à nouveau tous les soirs (mercredi au samedi) avec Ken son chef toujours très créatif et sa chaleureuse équipe.

AU SINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)
Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours de 7h à 23h, vous propose tous les mercredis son 'Happy Wednesday' de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah en concert.

LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)
Votre petit coin de paradis est ouvert en octobre le vendredi soir pour vos dîners qui seront animés par Dj EM, puis du samedi au lundi le restaurant ouvrira uniquement de midi à 16h, le bar de 10h à 18h, les diverses activités de 10h à 16h, et l'espace piscine de 11h à 17h.

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)
Le Bar-Concert va ré-ouvrir le vendredi 2 octobre avec sa nouvelle 'Hole Y Friday' qui sera

animée par le duo Ronny Santana et Bobby Jagger à partir de 19h30.

AU TOPPERS (Simpson Bay)
Ce Bar-Restaurant est un spot très attractif tous les soirs pour ses soirées 'Karaoké', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

AU RED PIANO (Pelican Key)



Le Piano-Bar vous accueille à nouveau du jeudi au lundi pour ses ambiances musicales de 20h à minuit et tous les lundis la 'Church on Monday' avec le groupe 'What the Funk'.

L'ISOLA TRATTORIA (Simpson Bay)
Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood, est ré-ouvert depuis un mois avec son authentique cuisine Italienne aux multiples saveurs, une palette complète d'une vingtaine de ses meilleures pizzas, et bientôt le retour des concerts 'Lounge' en semaine.

AU LOTUS CLUB (Simpson Bay)
La discothèque pour son retour est ouverte les vendredis et samedis de 19h à minuit.

AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)
Le Bar-Club est de retour avec Dj Bossman à l'animation musicale de 21h à minuit et tous les mardis c'est votre soirée 'Latin Tuesday' avec Dj Eagle et cours de salsa dès 19h.

LE PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)
Ce Restaurant très réputé avec sa cuisine internationale, vous propose pour vous détendre 5 tables de billard, 6 TV, ses machines électroniques, et de la musique avec le mardi Alban, mercredi Eduardo, jeudi Ronny, vendredi Jojo, samedi Jeremy et dimanche Eduardo.

L'EMILIO'S (Cul de Sac-Sint Maarten)
Le Restaurant situé au 59, LB. Scott Road est ouvert tous les jours de 11h à 22h du mardi au samedi, avec tous les dimanches le 'Sunday Brunch' et Live Music de 11h à 15h.

AU PLATINUM ROOM (Maho Plaza)
Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert du mercredi au dimanche de 21h à minuit pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.

A LA PALAPA GRILL (Simpson Bay)
Le Bar-Lounge-Restaurant vous propose des animations avec plusieurs DJ en fin de semaine.

A CAPTAIN RIB SHACK (Simpson Bay)
Le Bar-Restaurant vous invite tous les jeudis à sa soirée spéciale Ribs dès 17h avec Dj Batko

97150

SAINT-MARTIN · SINT MAARTEN

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :

Rédactrice en chef :
Valérie Daizey 0690 678 278
Ann Bouard 0690 54 06 06
Virginie Geens 0690 62 85 18
redaction@empreintesxm.net

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES
Michel Coubard 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE :
Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :

Auréli Soucy 0690 56 51 09
Matthieu Abdallah 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION

Tancrede Demont 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13

PHARMACIES DE GARDE

Jusqu'au samedi 3 octobre à 8h
SUN PHARMACIE
Rue de la République, Marigot
0590 87 51 68

Du 3 octobre 20h au 10 octobre 8h
PHARMACIE CENTRALE
Rue du Gal de Gaulle, Marigot
0590 51 09 37

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

BEACH BAR RESTAURANT LOUNGE

TOUS LES DIMANCHES

THE SUN BEACH CLUBBER

Soley

y'a du au Sun ! & LIVE DJ

OUVERT 7/7
C'est là qu' ça se passe !!

ORIENT BAY
Résa AXEL
06 90 73 57 27

CHÂTEAU GONFLABLE GRATUIT pour les enfants

Nous invitons toujours vos enfants*
*un plat enfant par repas adulte

Pensez à réserver !!
Événement autorisé par la préfecture de St Martin
Respect des mesures sanitaires

**GRAND EVENEMENT
à Saint-Martin !**



Salon SMEC Bâtiment

**Mardi 13 & Mercredi 14
OCTOBRE 2020**

Rejoignez le premier rendez-vous du salon SMEC bâtiment qui réunit plus de 20 exposants.

L'offre est très large, solutions existantes ou systèmes innovants, tous les professionnels, architectes et clients particuliers y trouveront des réponses concrètes pour répondre aux besoins des bâtiments résidentiels, tertiaires neufs ou rénovés.

